



9.5-22.5V=
DALI-2

10 - 2000 Lux

-25 °C ...
+50 °C

IP55



DE | EN | FR | NL | DA | SV | FI | NB | IT | ES | PT | PL | RU

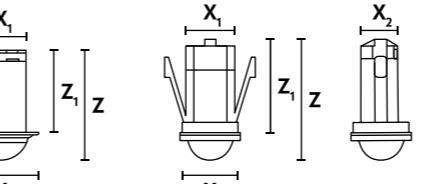
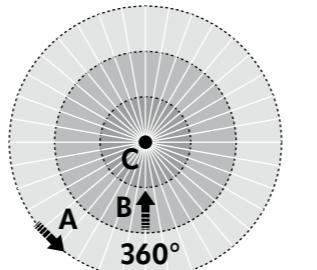
Product type

A
øm B
øm C
øm H
m H max.
m X
mm X₁
mm X₂
mm Z
mm Z₁
mm

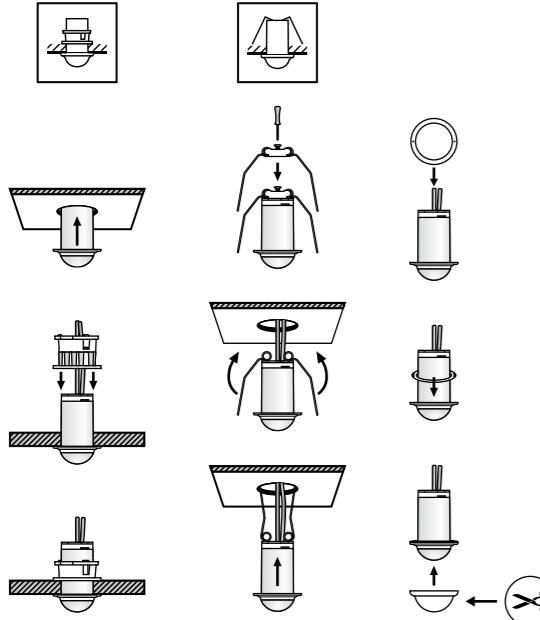
8 mini BMS DALI-2... 8 5 3 3 3 33 25 — 60 45

PD-C360i/

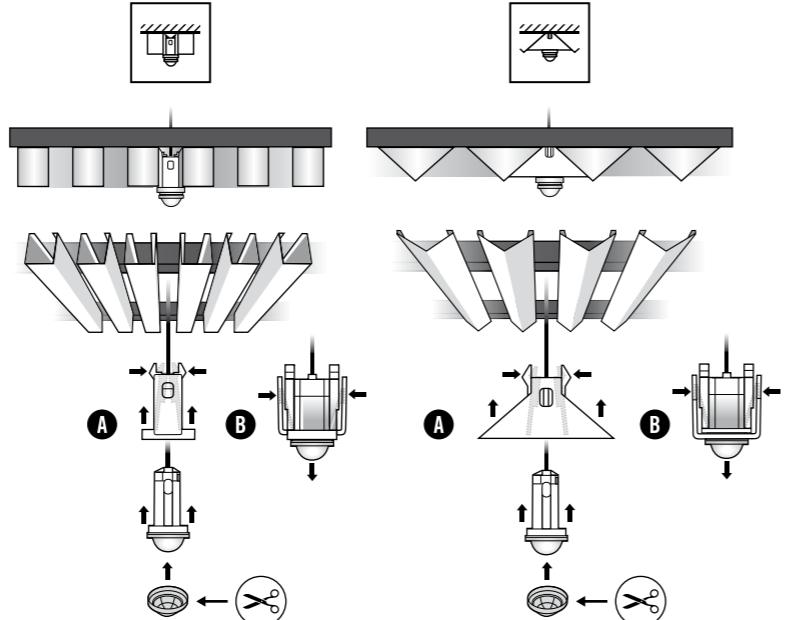
8 mini LAMELLA BMS DALI-2... 8 5 3 3 3 33 26 20 66 54



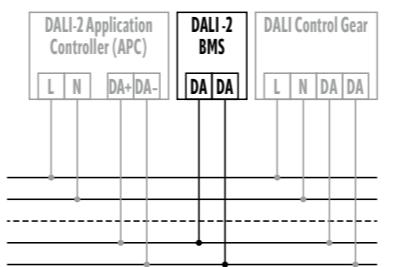
1



miniLAMELLA



2



DE KURZANLEITUNG

WARNUNG!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Installation nur durch Elektroinstallateure oder Elektrofachkräfte.
- Vor Montage/Demontage Spannung freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Spannungsfreiheit prüfen.
- Landesspezifische Vorschriften beachten.
- SELV-beleuchtet (DALI-2-Busspannungsversorgung ist keine Sicherheitskleinspannung).
- DALI-2-Spezifikationen (IEC 62386) beachten.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der DALI-2-zertifizierte Präsenzmelder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt freie Sicht auf sich bewegende Wärmequellen. Erfassungsbereiche: quer A, frontal B, Präsenzbereich C. Kommunikation und Spannungsversorgung erfolgen über ein DALI-2-Bussystem durch Anbindung an einen Application Controller nach DALI-2-Standard (gemäß IEC 62386-101-103). Ausschließlich geeignet für die Lichtsteuerung in Verbindung mit DALI-2-fähigem Application Controller.

Technische Informationen und weitere Dokumente auf Produktseite unter www.esylux.com. Konfigurationsanleitung: QR-Code siehe oben.

2 Montage/Anschluss

Montage (1)

Funktionsstörung durch unsachgemäße Montage des Geräts möglich.

- Mindestabstand von 5 m zu Funkantennen (z. B. WiFi-Zugangspunkten) einhalten.

Anschluss (2)
Standardbetrieb. Max. Länge Installationsleitung zwischen DALI-2-Busspannungsversorgung und Präsenzmelder = 300 m

DA DALI-2

3 Inbetriebnahme/Einstellungen

Gemäß gültigem DALI-2-Standard.

- DALI-2-Busspannung zuschalten.
- Start der Initialisierungsphase (25 s). Beleuchtung ist eingeschaltet. Die Rückmeldungen der Sensor-LED haben folgende Bedeutung:

Sensor-LED blinkt abwechselnd rot und blau. Keine DALI-2-Kurzadresse zugewiesen.
Sensor-LED blinkt blau. DALI-2-Kurzadresse zugewiesen.
Sensor-LED blinkt 3 x grün. Ende der Initialisierungsphase

Der Präsenzmelder steht dem Application Controller folgende Instanzen volumfähig zur Verfügung:

Instanz Nr. 0 Bewegungssensor (Instanztyp 3) gemäß IEC 62386-303

Instanz Nr. 1 Lichtsensor (Instanztyp 4) gemäß IEC 62386-304

Konfigurieren und Steuern

Application Controller. Neben Standardbefehlen können über Einträge der Memorybank 2 folgende Einstellungen geändert werden:

- Sensor-LED Ein/Aus und Sensor-LED-Helligkeit
- Bewegungssensor-Empfindlichkeit
- Lichtsensör-Kalibrierung

4 Entsorgung/Garantie

Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung. ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com. Technische und optische Änderungen vorbehalten.

EN SHORT INSTRUCTIONS

WARNING!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation may only be carried out by electrical installation technicians or trained electricians.
- Prior to assembly/disassembly, switch off the voltage, secure the power supply from being switched on again and check that the relevant components have been de-energised.
- Observe country-specific regulations.
- Observe SELV (the DALI-2 bus power supply is not a safety extra-low voltage power supply).
- Observe the DALI-2 specifications (IEC 62386).

1 Intended use

The DALI-2-certified presence detector is designed for indoor use and requires an unobstructed view of moving heat sources. Detection range: tangential A, radial B, presence area C. A DALI-2 bus system provides communication and supplies power via a DALI-2-enabled application controller (in accordance with the IEC 62386-101-103 standard). Only suitable for lighting control in conjunction with a DALI-2-enabled application controller. Technical information and additional documents on product page at www.esylux.com. Configuration instructions: See QR code above.

2 Installation/connection

Installation (1)

Malfunctioons may occur as a result of improper installation. Adhere to a minimum distance of 5 m from wireless aerials (e.g. Wi-Fi access points).

Connection (2)
Standard operation. Max. length of the installation cable between the DALI-2-bus power supply and the presence detector = 300 m

DA DALI-2

3 Commissioning/settings

As specified in the applicable DALI-2 standard.

- Switch on the DALI-2 bus voltage.
- Start the warm-up phase (25 s). Lighting is switched on. The signals from the sensor LEDs indicate the following:

The sensor LED flashes red and blue alternately. No DALI-2 short address assigned.
The sensor LED flashes blue. DALI-2 short address assigned.
The sensor LED flashes green three times. End the warm-up phase.

The presence detector provides the application controller with the following instances in their entirety:

Instance no. 0 Motion sensor (instance type 3) in accordance with IEC 62386-303

Instance no. 1 Light sensor (instance type 4) in accordance with IEC 62386-304

Configuration and control

Application controller. In addition to standard commands, the following settings can be modified via the entries in memory bank 2:

- Sensor LED on/off and sensor LED brightness
- Motion sensor sensitivity
- Light sensor calibration

4 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste.

More information is available from your local town council.

ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.

Technical and design features may be subject to change.

Communicatie en spanningsvoorziening vinden plaats via een DALI-2-bussysteem door middel van een Application Controller, met DALI-2-functionaliteit (volgens de norm IEC 62386-101-103). Alleen geschikt voor verlichtingsregeling in combinatie met een Application Controller met DALI-2-functionaliteit.

Technische informatie en aanvullende documenten op productpagina op www.esylux.com. Instructies voor configuratie: Zie QR-code hierboven.

2 Installatie/aansluiting

Installatie (1)

Er kunnen storingen optreden als gevolg van een onjuiste installatie.
Houd een minimale afstand van 5 m aan tot draadloze antennes (bijv. wifi-toegangspunten).

Aansluiting (2)
Standaardbrieff. Max. lengte van de installatiekabel tussen de DALI-2-busvoeding en de aanwezigheidssensor = 300 m

DA DALI-2

3 Inbedrijfstelling/instellingen

Zoals gespecificeerd in de van toepassing zijnde DALI-2-norm.

- Schakel de DALI-2-busspanning in.
- Start de initialiseringfasen (25 sec). Verlichting is ingeschakeld. De signalen van de sensor-LED's geven het volgende aan:
- De sensor-LED knippert afwisselend rood en blauw.
- De sensor-LED knippert blauw.
- De rode LED knippert drie keer groen.

De aanwezigheidssensor stelt de Application Controller de volgende instances volledig beschikbaar:
Instance nr. 0 Bewegingssensor (instancetype 3) volgens IEC 62386-303
Instance nr. 1 Lichtsensor (instancetype 4) volgens IEC 62386-304

4 Afvoeren/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente. ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com. Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

DA KORT INSTRUKTION

ADVARSEL!

Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!

- Installationen må kun udføres af autoriserede elektrikere.
- Før samling/adskillelse skal du slukke for strømmen, sikre, at strømforsyningen ikke tændes igen, og kontrollere, at de relevante komponenter er blevet deaktivert.
- Overhold landespecifikke bestemmelser.
- Overhold SELV (DALI-2-busstrømforsyning) er ikke en sikkerhedstrømforsyning med ekstra lav spænding.
- Overhold DALI-2-specifikationerne (IEC 62386-101-103). Kun egnet til lysstyring i forbindelse med en DALI-2-aktivert programstyring.

1 Tilsiget brug

Den DALI-2-certificerede tilstedevarrelsessensor er designet til indenders brug og kræver uhindret udsyn til varmekilder i bevarelse. Registreringsrækkevidde: tværgående A, frontalt B, tilstedevarrelsесområde C. Et DALI-2-busystem sørger for kommunikation og leverer strøm via en DALI-2-aktivert programstyring (i overensstemmelse med standarden IEC 62386-101-103). Kun egnet til lysstyring i forbindelse med en DALI-2-aktivert programstyring.

Tekniske oplysninger og yderligere dokumenter på produktsiden på www.esylux.com. Konfigurationsinstruktioner: Se QR-koden ovenfor.

2 Montering/tislutning

Montering (1)
Der kan opstå funktionsfejl som følge af forkert installation.

- Hold en afstand på mindst 5 m fra trådløse antenner (f.eks. Wi-Fi-adgangspunkter).

Tislutning (2)
Standarddrift. Maks. længde af installationskablet mellem DALI-2-busstrømforsyningen og tilstedevarrelsessensoren = 300 m.

DA DALI-2

3 Ibrugtagning/indstilling

Som angivet i den gældende DALI-2-standard.

- Tænd for DALI-2-bus spændingen.
- Start opvarmningsfasen (25 sek.). Lyset er tændt. Signalerne fra sensorens LED'er angiver følgende:
- Sensor-LED'en blinker skiftevis rødt og blått.
- Sensor-LED'en blinker blått.
- Sensor-LED'en blinker grønt tre gange.

1 Beoogd gebruik

De DALI-2-gecertificeerde aanwezigheidssensor is ontworpen voor binnengebruik en vereist een onbelemmerd zicht op bewegende warmtebronnen. Detectiebereik: tangentiell A, radial B, aanwezigheidsbereik C.

Tilstedeværelsessensoren giver application controlleren følgende komplette data-sæt:

Forekomst nr. 0 Bevegelsessensor (forekomst type 3) i overensstemmelse med IEC 62386-303

Forekomst nr. 1 Lyssensor (forekomst type 4) i overensstemmelse med IEC 62386-304

Konfiguration og styring

Application controller. Ud over standardkommandoer kan følgende indstillinger ændres via indstætninger i hukommelsesbordet 2:

- Sensor-LED til/af fra og sensor-LED lysstyrke
- Bevegelsessensorfølsomhed
- Lyssensorkalibrering

4 Bortskaffelse/garanti

Denne enhed må ikke bortslettes som usorteret restavfall. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune.

ESYLUX' producentgaranti findes på www.esylux.com.

Det til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

VARNING!

Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av tekniker som utför elektriska installationer eller utbildade elektiker.
- Före montering/demontering ska du slå av spänningen, säkra strömförslingen från att slås på igen och kontrollera att de relevanta komponenterna har gjorts strömfria.
- Följ gällande nationella regler och riktlinjer.
- Observera SELV (DALI-2-strömförslingen) är inte en SELV-strömförslining (safety extra-low voltage).
- Följ DALI-2-specifikationerna (IEC 62386).

1 Avsedd användning

Den DALI-2-certifierade närvärdetektorn är utformad för inomhusbruk och behöver ha obehindrad sikt av rörliga värmekällor. Detekteringsområde: på tvären A, framåt B, närvärmorområde C. Ett DALI-2-bussystem tillhandahåller kommunikation och strömförslining via DALI-2-sprenheten APC (i enlighet med standarden IEC 62386-101-103). Passar för ljusstyrning i kombination med en DALI-2-styrnhet. Teknisk information och ytterligare dokument finns på produktsidan på www.esylux.com. Konfigurationsanvisningar: Se QR-kod ovan.

2 Installation/anslutning

Installation (1)

- Fel kan uppstå på grund av felaktig installation.**
Håll ett avstånd på minst 5 m från trådlösa antenner (t.ex. Wi-Fi-åtkomspunkter).

Anslutning (2)
Standardanvändning. Max. längd på installationskabeln mellan DALI-2-bussens strömförslining och närvärdetektorn = 300 m

DA DALI-2

3 Driftsättning/inställningar

Enligt gällande DALI-2-standard.

- Slå på DALI-2-spänningen.
- Starta uppvärmningsfasen (25 s). Belysningen är påslagen. Signaler från sensorns LED indikerar följande:

Sensorns LED-lampa växlar mellan att blinka rött och blått.

Sensorns LED-lampa blinkar blått.

Sensorns LED-lampa blinkar grönt tre gånger.

Närvärdetektorn ger styrenheten med följande instanser i sin helhet:

Instans 0 Rörelsesensor (instansotyp 3) i enlighet med IEC 62386-303

Instans 1 Ljussensor (instansotyp 4) i enlighet med IEC 62386-304

Konfiguration och styrning

Styrenhet. Förutom standardkommandon kan följande konfigureras:

- Sensorns LED-på/av och LED-styrka
- Rörelsesensorsorns känslighet
- Kalibrering av ljussensor

4 Avfallshantering/garanti

Enheden får inte kastas som osorterat restavfall. Mer information finns hos din kommun.

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com.

Tekniska funktioner och designfunktioner kan komma att ändras.

FI LYHYT OHJEET

VAROITUS!

Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen loukkaantumiseen vaara!

- Vain sähkötekniot tai koulutetut sähköasentajat saavat tehdä asennuksen.
- Katkaise jänniteen ennen asennusta/purkamista, varmista, että virransyöttö ei voi kytkää takaisin käyttöön, ja tarkista, että käsittelyt osat ovat jännitteettömäät.
- Noudata maakohtaisia säädöksiä.
- Noudata SELV-määrityskiä (DALI-2-vällyn virransyöttö ei ole SELV [safety extra-low voltage]-virtalähde].
- Noudata DALI 2-määrityskiä (IEC 62386).

1 Käyttötarkoitukset

DALI-2-sertifioitu läsnäolotunnistin on suunniteltu sisäkäytöön, ja se tarvitsee esteettömän näkönytteen liikkuvia lämmönlähteisiin. Tunnistusväisyys: tangentialinen A, radiaalinen B, tunnistusalue C. DALI-2-väljärajjestelmän tiedonsiirto ja virransyöttö toteutetaan kytkemällä siihen DALI-2-yhteensopiva sovellusohjaus (standardin IEC 62386-101-103 mukaisesti). Sopii ainoastaan valaitukseen ohjamiseen yhdessä DALI-2-sovellusohjaimen kanssa.

Tekniset tiedot ja lisäasiakirjat saatavana tuotteen sivulla osoitteessa www.esylux.com. Määritysohjeet: Katso ylä oleva QR-koodi.

2 Asennus/liitäntä

Asennus (1)

Virheellisestä asennuksesta voi aiheutua toimintahäiriötä.

- Pidä laite vähintään 5 metrin etäisyydellä langattomista antennista (esim. Wi-Fi-tukiasemista).

Liitäntä (2)
Tavanomainen käyttö. DALI-2-vällyn virtalähteent ja läsnäolotunnistimien välisen asennuskaapelin enimmäispituus on 300 m.

DA DALI-2

3 Käyttöönotto/asetukset

Sovellettavan DALI-2-standardin mukaisesti.

- Kytke DALI-2-väljälyytiin päälii.
- Käynnistä lämmittelyvaihe (25 s). Valaistus on päälli. Anturin LED-merkkivalo signaloi kertovalt seuraavista:

Anturin LED-merkkivalo vilkkuu vuorellen punaisena ja sinisenä.

Anturin LED-merkkivalo vilkkuu sinisenä.

Anturin LED-merkkivalo vilkkuu vihreänä kolme kertaa.

Läsnäolotunnistin tarjoaa sovellusohjaimeelle seuraavat tapaukset kokonaisuudessaan:

Tapaus nro 0 Liikettunnistin (taapaustyypit 3), standardin IEC 62386-303 mukaisesti

Tapaus nro 1 Valoanturi (taapaustyypit 4), standardin IEC 62386-304 mukaisesti

Määritys ja hallinta

Sovellusohjain. Vakiokomentojen lisäksi seuraavia asetuksia voidaan muokata muistipainkin 2 merkkijöiden kautta.

- Anturin LED-merkkivalo päälli/pois ja anturin LED-merkkivalon kirkkaus
- Liikettunnistimen tarkkuus
- Valoanturin kalibointi

4 Hävitäminen/takuu

Laitetta ei saa hävitää lajiteleemattomana sekäjätteenä. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustoelta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com. Tekniset tiedot ja ominaisuudet saatavat muuttua.

NB KORT INSTRUKSJON

ADVARSEL!

Risiko for livstruende skade fra elektrisk stöt!

- Uninstallazione non corretta può causare malfunzionamenti.**
Rispettare una distanza minima di 5 m dalle antenne wireless (ad es. punti di accesso Wi-Fi).
- Collegamento (2)**
Funzionamento standard. Max lunghezza del cavo di installazione tra l'alimentazione bus DALI-2 e il rilevatore di presenza = 300 m
- DA DALI-2**
- 3 Messa in funzione/impostazioni**
Come specificato nello standard DALI-2 applicabile.
- Inserire la tensione bus DALI-2.
 - Avviare la fase di riscaldamento (25 s). L'illuminazione è accesa. I segnali provenienti dai LED del sensore indicano quanto segue:
 - Il LED del sensore lampeggi alternativamente con luce rossa e blu.
 - Il LED del sensore lampeggi con luce blu.
 - Il LED del sensore lampeggi tre volte con luce verde.

Il rilevatore di presenza fornisce all'application controller le seguenti istanze complete:

Istanza N. 0 Sensore di movimento (tipo di istanza 3) in conformità a IEC 62386-303

Istanza N. 1 Sensore di luce (tipo di istanza 4) in conformità a IEC 62386-304

Configurazione e controllo

Application controller. Oltre ai comandi standard, le seguenti impostazioni possono essere modificate tramite le voci del banco di memoria 2:

- LED sensore on/off e luminosità del LED sensore
- Sensibilità del sensore di movimento
- Calibrazione del sensore di luce

4 Smaltimento/garanzia

Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale.

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com. Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.

1 Beregnet bruk

Den DALI-2-sertifioitu bevegelsesdetektore er utformet for innendørs bruk og krever ubhindret sikt til bevegelige varmekilder. Detektersområdet: på tværen A, fremad B, nærværmorområdet C. Et DALI-2-bussystem tilbyr kommunikasjon og strømforsyning via DALI-2-sprenheten APC (i enlighet med standarden IEC 62386-101-103). Passer for lysstyring i kombinasjon med en DALI-2-styrnhet. Teknisk informasjon og ytterligere dokumenter finns på produktsiden på www.esylux.com. Konfigurasjonsinstruksjoner: Se QR-kode ovenfor.

2 Installasjon/tilkobling

Montering (1)

Feil kan oppstå som følge av feil montering.

- Opprettethold en avstand på minst 5 m fra trådløse antenner (f.eks. Wi-Fi-tilgangspunkter).

Tilkobling (2)

Standardbetjening. Maks lengden på installasjonskablene mellom DALI-2-busstrømforsyningen og tilstedevarlesesdetektoren = 300 m.

DA DALI-2

3 Igangsetting/innstillingar

Som angitt i den gjeldende DALI-2-standarden.

- Slå på DALI-2-spenningen.
- Start oppvärmsfasen (25 s). Belysningen er slått på. Signaler fra sensorns LED angir følgende:

Sensor-LED-en blinker vekselvis rødt og blått. Ingen DALI-2-kortadress har tildeles.

Sensor-LED-en blinker blått. DALI-2-kortadresses tildeles.

Sensor-LED-lampen blinker grønt tre ganger. Avslutt oppvärmsfasen.

Tilstedevarlesesdetektoren gir applikasjonsstyrneheten følgende tilfeller i sin helhet:

Tilfelle nr. 0 Bevegelsessensor (type 3) i samsvar med IEC 62386-303

Tilfelle nr. 1 Lyssensor (tilfelle type 4) i henhold til IEC 62386-304

Konfigurasjon og styring

Applikasjonsstyrnehet. I tillegg til standardkommandoer kan følgende innstillinger endres via minnebank 2:

- Sensordiode på/av og lysstyrke på sensordiode
- Bevegelsessensoren fôlsomhet
- Kalibrering av lyssensor

2 Utilisering/reglementaria

El detector de presencia con certificación DALI-2 está diseñado para su uso en interiores y necesita una vista despejada de las fuentes de calor en movimiento. Alcance de detección: tangencial A, radial B y área de presencia C. La comunicación y la alimentación eléctrica se realizan a través de un sistema de bus DALI-2 mediante la conexión a un controlador de aplicaciones compatible con DALI-2 (de acuerdo con la norma IEC 62386-101-103). Adecuado únicamente para el control de la iluminación junto con un controlador de aplicaciones compatible con DALI-2.

Se puede encontrar información técnica y documentos adicionales en la página del producto en www.esylux.com. Instrucciones de configuración: consulte el código QR de arriba.

3 Colocação em funcionamento/definições

Conforme especificado na norma DALI-2 aplicável.

- Ligue a tensão do barramento DALI-2.

O LED do sensor piscará alternadamente a vermelho e azul.

O LED do sensor piscará a azul.

Termine a fase de aquecimento três vezes a verde.

O detector de presencia fornece as seguintes instâncias ao controlador de aplicação, na sua totalidade:

Instância n.º 0 Sensor de movimento (instância tipo 3) em conformidade com a norma IEC 62386-303

Instância n.º 1 Sensor de luz (instância tipo 4) em conformidade com a norma IEC 62386-304

Configurar e controlar

Controlador da aplicação. Para além dos comandos padrão, é possível modificar as seguintes definições através das entradas no banco de memória 2:

- LED do sensor ligado/desligado e brilho do LED do sensor
- Sensibilidade do sensor de movimento
-